

Ano Lunar do Galo

Árvores de fogo anunciam o virtuoso Galo Flores de prata revelam Abundância e Paz

No calendário lunar chinês, 2017 é Ano do Galo. Na versão chinesa deste dístico, os caracteres iniciais das duas frases são, respectivamente, “Ding” e “You”, indicando que este ano lunar é ano de Ding You. A expressão “árvores de fogo e flores de prata” significa que durante a quadra do ano novo chinês a atmosfera é festiva e calorosa, com decorações luminosas e muitas actividades.

A primeira frase, da versão em chinês, não refere expressamente o galo, sendo este substituído pela expressão “Cinco virtudes”. De acordo com o capítulo dois de “Hanshi waizhuan” (antiga colectânea com mais de três centenas de histórias e anedotas associadas ao “Shi Jing”, um Clássico de Poesia), o galo simboliza cinco virtudes: a sua crista vermelha representa “ter educação”, o pé, com um esporão, representa “capacidade de combate”, a sua capacidade de luta representa “coragem”, chamar outros para partilhar comida simboliza “benevolência”, e poder velar a noite inteira para anunciar a hora certa de madrugada representa “credibilidade”. O galo é considerado, por isso, um “animal de cinco virtudes”. Na primeira frase deste dístico, usa-se a expressão “árvores de fogo” como anúncio da chegada deste ano lunar e do espírito destas cinco virtudes.

Na segunda frase da versão em chinês, usa-se o termo “ano de You” para corresponder a “ano de Ding” e a expressão “flores de prata” em correspondência a “árvores de fogo” da primeira frase. A versão chinesa do dístico refere-se a “três ascensões” em harmonia com as “cinco virtudes” da frase inicial. De acordo com a obra “Hanshu Shihuo zhishang”, a expressão “três ascensões” significa, literalmente, “três colheitas” em apenas um ano, ou seja, o ano do galo será de boas colheitas e, conseqüentemente, um ano de “abundância” e “paz”.

Autor: Lao Wah
Tradutor: Lai Jiing Liang
Direcção dos Serviços de Correios

~ Sobre os “Cinco Galos” ~

Em relação aos atributos dos Cinco Elementos, há duas explicações para a sua determinação: a primeira refere-se às “Hastes Celestes” de cada ano, a segunda aos fonemas específicos (*nà yīn*) dos Cinco Elementos, os quais são calculados com base nas “Hastes Celestes” e nos “Ramos Terrestres”.

Atributos dos Cinco Galos, calculados segundo a fórmula das “Hastes Celestes”:

“Galo de Fogo”:	Ano de <i>Dingyou</i>	(<i>Ding</i> pertence a Fogo)	2017, 1957
“Galo de Madeira”:	Ano de <i>Yiyou</i>	(<i>Yi</i> pertence a Madeira)	2005, 1945
“Galo de Água”:	Ano de <i>Guiyou</i>	(<i>Gui</i> pertence a Água)	1993, 1933
“Galo de Metal”:	Ano de <i>Xinyou</i>	(<i>Xin</i> pertence a Metal)	1981, 1921
“Galo de Terra”:	Ano de <i>Jiyou</i>	(<i>Ji</i> pertence a Terra)	1969, 1909

Atributos dos Cinco Galos e suas mnemónicas segundo a fórmula *nà yīn* dos Cinco Elementos:

“Galo de Fogo”:	Ano de <i>Dingyou</i>	<i>Dingyou</i> – fogo sob a montanha	2017, 1957
“Galo de Água”:	Ano de <i>Yiyou</i>	<i>Yiyou</i> – água da fonte	2005, 1945
“Galo de Metal”:	Ano de <i>Guiyou</i>	<i>Guiyou</i> – metal do gume da espada	1993, 1933
“Galo de Madeira”:	Ano de <i>Xinyou</i>	<i>Xinyou</i> – madeira de romãzeira	1981, 1921
“Galo de Terra”:	Ano de <i>Jiyou</i>	<i>Jiyou</i> – terra como via rápida	1969, 1909

Tendo em conta que o elemento deste Ano Lunar do Galo é fogo, correspondendo a um ano “Galo de Fogo”, será este elemento o foco principal da emissão dos novos cinco selos. Nesta décima emissão do terceiro ciclo da série Ano Lunar, lançada pelos Correios de Macau, foi utilizada a fórmula “Hastes Celestes” para calcular os atributos dos “Cinco Elementos”.

“Galo de Fogo” – O Galo de Fogo é combatente. Gosta de enfrentar desafios, tem senso de justiça e gosta de ajudar os mais fracos; sabe controlar o seu tempo, é pontual e cumpridor da sua palavra; muito dedicado ao trabalho, luta pelo que acredita; tem jeito para o investimento e gestão de dinheiro; alcança sucesso profissional e tem sorte para fazer fortuna.

“Galo de Madeira” – O Galo de Madeira é sensível e terno. A família e os afectos são sempre factores prioritários nas decisões; tem autoconfiança e é alegre, gosta de estar com os amigos e sabe criar uma atmosfera harmoniosa entre amigos e colegas; tem sorte para fazer fortuna, e é hábil a arranjar novas fontes de rendimento.

“Galo de Água” – O Galo de Água é um artista nato. Com o ar e o orgulho de um artista, é apreciador da beleza e muito exigente neste aspecto. É inteligente e sensível, sentimental e popular; tem muita sorte com dinheiro e tem múltiplas fontes de rendimento e dinheiro.

“Galo de Metal” – O Galo de Metal tem a rectidão de um juiz. Tem boa capacidade de raciocínio e elevado sentido moral nos julgamentos; persistente perante desafios, nunca cede às dificuldades; tem boa sorte para fazer fortuna e o trabalho e esforços feitos são sempre frutuozos.

“Galo de Terra” – O Galo de Terra é um líder nato. Tem um ar imponente, mas é sociável e popular entre amigos e conhecidos; tem capacidade e vontade de resolver problemas e situações difíceis; tem muitos sucessos profissionais e financeiros, especialmente no emprego.

Autor: Lawrence Lei
Tradutor: Lai Jiing Liang
Direcção dos Serviços de Correios